

한식당 외국어 메뉴판 지원 사업

한식진흥원은 국내외 한식당의 올바른 외국어 표기와 경쟁력 강화를 위해 「한식당 외국어 메뉴판 지원 사업」을 아래와 같이 시행하오니 많은 관심과 신청 바랍니다.

1. 사업내용

가. 지원대상 : 국내외 한식당

나. 지원내용 : 외국어 메뉴판 실물 또는 제작비용 지원(1개소 당 최대 12만원 상당)

* (국내 한식당) 벽걸이형 외국어 메뉴판 최대 3개 맞춤 제작 지원
(배송비 5,000원 자부담)

* (해외 한식당) 한화 13만원 이상 메뉴판을 현지에서 제작 후 증빙
자료 제출 시 한화 12만원 지원

2. 지원대상 : 국내외 한식당 2,200여개소

가. 국내 한식당

1) 사업자 종목을 ‘한식’으로 등록한 사업자(장)

2) 지원제외 대상

가) 공고일 기준 1년 이내 식품위생법, 원산지표시 등 위반업소

나) 허위 또는 부정한 방법으로 사업을 신청한 업소

다) 휴·폐업 중이거나 영업신고를 하지 않은 업소

나. 해외 한식당 : 메인메뉴 중 한식 비율이 60% 이상인 해외 한식당

3. 지원내용

가. 국내 한식당

1) 한식 메뉴 외국어 번역

가) 영어, 일본어, 중국어(간체) 중 최대 2개 외국어로 번역

나) 한국어는 기본 제공

2) 한국적 이미지를 담은 벽걸이형 외국어 메뉴판 디자인

3) 벽걸이형 외국어 메뉴판 3개 제작 및 배송

나. 해외 한식당

1) 한식 메뉴 외국어 번역

가) 영어, 일본어, 중국어(간체) 중 최대 2개 외국어로 번역

- 나) 한국어는 기본 제공
- 2) 한국적 이미지를 담은 벽걸이형 외국어 메뉴판 디자인
- 3) 외국어 메뉴판 제작가이드
- 4) 외국어 메뉴판 제작비용 일부

4. 접수기간

2021. 7. 15.(목) ~ 8. 14.(토)

5. 접수방법 및 제출서류

가. 이메일 접수 : hansikmenu@hansik.or.kr

- 1) 외국어 메뉴판 제작지원 사업 신청서 1부
- 2) 정보 수집·이용 및 제3자 제공 동의서 1부
- 3) 사업자등록증 사본 1부(해외 한식당은 임대차 계약서 등으로 대체)
- 4) 최신 메뉴판 사진(메뉴명과 가격 등 메뉴 정보가 보이도록)

나. 네이버 신청서 접수

- 국내 한식당 신청서 : <https://naver.me/F4NJYahW>
- 해외 한식당 신청서 : <https://naver.me/5vIV9srN>

- 1) 사업자등록증 사본 1부(해외 한식당은 임대차 계약서 등으로 대체)
- 2) 최신 메뉴판 사진(메뉴명과 가격 등 메뉴 정보가 보이도록)

6. 선정방법

가. 신청서를 제출한 한식당에 한하여 신청자격 충족 여부 검토

나. 지원제외 대상 조회 후 최종 한식당 선정*

* 지원조건을 충족하는 한식당이 최대 지원 가능 개소를 초과하는 경우에는 접수일 기준으로 선착순 선정

다. 최종 선정된 한식당별로 선정 결과 및 향후 절차 안내

7. 문의처

한식진흥원 조사연구팀 송준선 주임(02-6300-2074, hansikmenu@hansik.or.kr)

2021. 7. 15.

Support for Foreign Language Menu Boards for Korean Restaurants

The Korean Food Promotion Institute (KFPI) will be providing support to Korean restaurants, both in Korea and overseas, for the creation of menu boards in foreign languages in order to raise awareness of proper foreign language notation for Korean menu items and give Korean restaurants a greater competitive edge. Applications are greatly welcome!

1. General information

A. Eligibility : Korean restaurants(in Korea/overseas)

B. Content of support : support for the menu board in foreign languages or the cost of creating menu board in foreign languages(**approx. KRW 120,000 per restaurant**)

* (Korean restaurant in Korea) support for **maximum three hanging menu boards** in foreign languages(The restaurant is responsible for shipping fee KRW 5,000)

* (Korean restaurant overseas) If locally-designed menu board costs at least KRW 130,000, KRW 120,000 may be subsidized if evidential documents are submitted

2. Eligibility: About 2,200 Korean restaurants (in Korea/overseas)

A. Korean restaurant in Korea

1) Business registered as a “Korean food” business

2) Ineligible restaurants

A) Restaurant that has violated food sanitation regulations or other legal requirements (correct indication of country of origin, etc.) within one year of the posting of this notice

B) Restaurant that is applying for this project in a fraudulent way or via falsification

C) Restaurant that is not registered as a business or is currently closed/not in operation

B. Korean restaurant overseas: list of main menu items must be comprised at least 60 percent of Korean foods

3. Content of support

A. Korean restaurant in Korea

1) Translation of Korean menu items into foreign language(s)

A) Can be translated into **up to two** languages from among: English, Japanese, and Chinese (simplified)

B) Korean is included regardless of the selected language(s)

2) Design for hanging foreign language menu board (including a Korea-inspired image)

3) Production/shipping of three hanging foreign language menu boards

B. Korean restaurant overseas

1) Translation of Korean menu items into foreign language(s)

A) Can be translated into **up to two** languages from among: English, Japanese, and Chinese (simplified)

- B) Korean is included regardless of the selected language(s)
- 2) Design for hanging foreign language menu board (including a Korea-inspired image)
- 3) Guideline for designing foreign language menu boards
- 4) Portion of cost of menu board production

4. Application period

July 15 (Thu) – Aug 14 (Sat), 2021

5. How to apply and required documents

A. Submission via email: hansikmenu@hansik.or.kr

- 1) Application (1 copy)
- 2) Consent to the collection, use, and provision of personal information (1 copy)
- 3) Business license (1 copy) (overseas Korean restaurants may submit lease contract in lieu of business license)
- 4) Recent photo of menu board (menu items and prices must be clearly visible)

B. Submission via Naver: <http://naver.me/F4NJYahW>

- 1) Business license (1 copy) (overseas Korean restaurants may submit lease contract in lieu of business license)
- 2) Recent photo of menu board (menu items and prices must be clearly visible)

6. Selection process

- A. Applicant restaurants will be screened to confirm whether they fulfill all eligibility requirements.
- B. The pool of restaurants to be considered for support will be finalized after ineligible restaurants are screened.*
 - * If the number of applicant restaurants that fulfill the eligibility requirements exceeds Maximum number of support-receiving restaurants, the first submitted applications (based on the date received by the KFPI) will be considered.
- C. Restaurants will be notified of their selection and/or follow-up procedures on an individual basis.

7. Inquiries

Jun-sun Song (Research Team, KFPI): +82-2-6300-2074, hansikmenu@hansik.or.kr

July 15, 2021